

開放式基金名稱 中國人壽澳門分公司開放式平衡基金
Open Pension Fund Name CHINA LIFE MACAU BRANCH BALANCED OPEN FUND

基金資料 Fund Fact

推出日期 Launch Date	: 15/6/2006
基金管理實體 Fund Management Entities	: 中國人壽保險(海外)股份有限公司(總部位於中國) China Life Insurance (Overseas) Company Limited (Headquartered in China)
投資顧問 Investment Advisor	: 中國人壽富蘭克林資產管理有限公司 China Life Franklin Asset Management Co., Ltd.
受寄人 Custodian	: 中國工商銀行(澳門)股份有限公司 Industrial and Commercial Bank of China (Macau) Limited
基金資產值 Fund Size	: 百萬澳門元/MOP 160.18M
季 Quarter / 年 Year	: 4/2025
基金價格 Fund Price	: MOP 12.170188
基金類型 Fund Type	: 混合資產基金 (均衡型組合) Mixed Assets Fund (Balanced Portfolio)
風險程度 Risk Level	: 低至中 Low to Medium
基金費用比率 ¹ Fund Expenses Ratio	: 1.56%
投資目標 Investment Objective	: 本基金之投資目標旨在提供資本增值及收益，以達至長期的資本平衡增長。 The investment objective of the fund is to provide capital appreciation as well as to seek income so as to achieve long term balanced growth in capital.
投資策略 Investment Strategy	: 本基金主要分別將其資產投資於環球債券、環球股票、認可單位信託基金及或認可互惠基金，藉此冀能提供予投資者獲得長期資本增長。The fund mainly invests its assets in global bonds, global stocks, authorized unit trust funds and/or authorized mutual funds respectively, thereby hoping to provide investors with long-term capital growth.

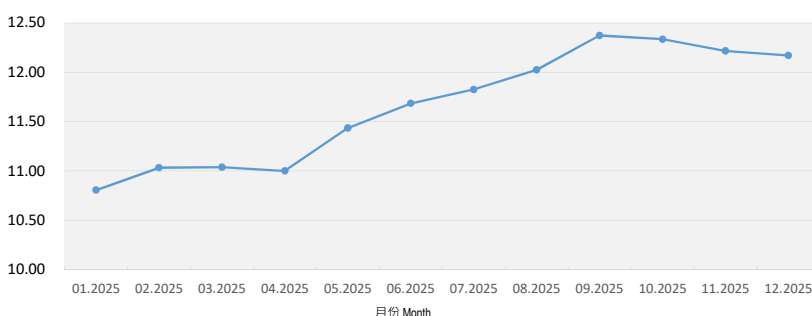
基金表現 Fund Performance ²

曆年年度回報 Calendar Year Return	2024	2023	2022	2021	2020
	5.07%	-2.77%	-9.58%	-9.60%	9.09%

累積回報 Cumulative Return	年初至今 YTD	一年期 1 Year	三年期 3 Years	五年期 5 Years	十年期 10 Years	成立至今 Since Launch
	13.19%	13.19%	15.63%	-5.48%	5.80%	21.70%

年率化回報 Annualized Return	年初至今 YTD	一年期 1 Year	三年期 3 Years	五年期 5 Years	十年期 10 Years	成立至今 Since Launch
	13.19%	13.19%	4.96%	-1.12%	0.57%	1.01%

單位價格 Unit Price (澳門元MOP) ³

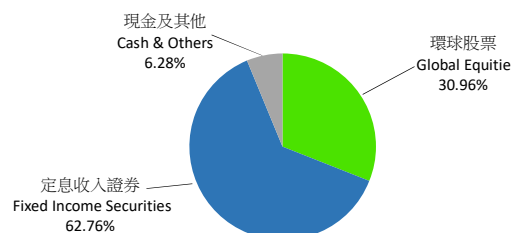


備註 Notes:-
1 基金費用比率為2024年度數據。The Fund Expenses Ratio is for year 2024
2 投資涉及風險。過往之表現不能作為將來表現之指引。投資者不應僅憑藉有關資訊而做出任何投資決定。投資者如需詳細資料，請參閱中國人壽澳門分公司開放式保證基金之管理規章。Investment involves risk. Past performance is not indicative of future performance. Investors shall not make any investment decision solely depending on such information. Investors should refer to the Fund Management Regulations of China Life Macau Branch Guarantee Open Fund for further details.
3 所有基金價格均是以本基金每月最後一個交易日的數據資料為依據。All the unit prices are referenced using the last dealing day of the month of the Fund.
4 基金風險標記是以年度化標準差表示，數據是根據過往三年之按月回報率計算。一般來說，年度化標準差數值越大，成分基金的風險相對較高。The risk indicator shows the annualized standard deviation based on the monthly rates of return of the fund over the past 3 years. Generally, the greater the annualized standard deviation, the more volatile the constituent fund.

投資組合內十大資產 (不包括現金)

Top 10 Portfolio Holdings (Excluding Cash)	Percentage
KOOKMIN BANK 4.5% 韓國國民銀行	10.17%
AUST & NZ BANKING GROUP 3.055% 澳新銀行集團有限公司	3.31%
TREASURY BILL 0% 01/20/26 美國短期國債	3.00%
SPIC PREFERRED CO NO 4 4.95% 國家電投優先股有限公司4號	2.04%
DAI-ICHI LIFE INSURANCE 4% 第一生命保險株式會社	2.03%
SPIC PREF NO 5 4.795% 國家電投優先股有限公司5號	2.03%
CMHI FINANCE BVI CO LTD 4% 招商局金融BVI有限公司	2.01%
TREASURY BILL 0% 02/19/26 美國短期國債	1.99%
TREASURY BILL 0% 03/10/26 美國短期國債	1.99%
CITIGROUP GLOBAL MARKETS 4.55% 美國花旗集團環球市場控股公司	1.98%

投資組合分布 Portfolio Allocation



基金風險標記 Risk Indicator ⁴

三年年度化標準差:
Annualized Standard Deviation for the past 3 years : 5.82%

額外風險提示 Additional Risk Warning

基金過去三年的年度化標準差在5.82%，超過5%的參考指標。主要原因是由於過往三年統計期內，基金保持約30%-40%左右的股票倉位，造成基金收益波動，本季度風險系數超出預期。上述波動對於基金收益率之暫時性影響處於可控制之範圍。

The 3-year annualized standard deviation is 5.82%, which is higher than 5% as the reference indication. The risk coefficient was higher than expected during the quarter due to the fund maintained about 30%-40% of stock position during the past 3 years, resulting in fluctuations in the fund's return. The temporary fluctuations have a manageable impact on the fund's return.